

INDEX

- abacus, 25
 Aberdeen, University of, 77
 abracadabra, 31
 Academia della Crusca, 201
 Academy of Sciences, Prussian, 202
 Adair, James, physician, 95, 98 n38
 Addison, Joseph, moralist and journalist,
 58, 93–4, 201
 advertising, 93f
 Akan, 48
 Aldus, *see* Manuzio
 Alfred, King, 45
 Althusser, Louis, French philosopher, 13
 Altopascio, 37
 amulets, 31
 Anang, 47
 Antonino, St, Archbishop of Florence, 30
 aphorisms, 59f
 Arabic, 7
 archives, 36
 Arditì, Bastiano, Florentine tailor, 28
 Aretino, Pietro, Italian writer, 5
 Ariès, Philippe, French historian, 27
 Arnold, Matthew, poet and critic, 62
 Arrighi, Leonardo, Italian calligrapher,
 37
 Augustine, Saint, 29
 Augustus III, King of Poland, 82
 Aulard, Alphonse, French historian, 138
 Austen, Jane, 9

 Bacon, Francis, philosopher, 49, 73
 Baillie, Matthew, physician, 78
 bankruptcy, as insult, 107, 111
 Barère, French revolutionary, 147
 Barny, Roger, French historian, 121, 132
 Barthes, Roland, French critic, 13, 98 n31
 Benedict XIV, Pope, 82
 Berkeley, George, philosopher, 91
 Bernardino of Siena, S., 10
 Bernstein, Basil, sociolinguist, 6
 Berthollet, French scientist, 143, 148
 Bible, 4, 174f

 Biot, J.-B., French scientist, 152
 Blake, William, artist and writer, 59
 blasphemy, 108–9, 113
 Boccaccio, Italian writer, 205
 Boccacini, Traiano, Italian political
 writer, 36
 Bologna, 28, 31
 book-keeping, 25f
 Borromeo, S. Carlo, Archbishop of
 Milan, 33
 Bourdieu, Pierre, French sociologist, 13
 Boyle, Robert, natural philosopher, 85
 Brescia, 37
 Breton, 16
 Brock, Peter, historian, 205
 Brodum, William, quack, 77, 90
 Brutus, as embodiment of virtue, 122,
 127
 Büchmann's dictionary of quotations, 62
 Burckhardt, Jacob, Swiss historian of the
 Renaissance, 29
 bureaucracy, literacy and, 34f
 Burke, Peter, vii, 1, 21
 Busby, James, British representative at
 Waitangi, 179, 181–2

 Cabinis, French scientist, 151
Caffè, Il, Milanese periodical, 201
 Cagliostro, 91
 Callières, François de, secretary to Louis
 XIV, 5
 calligraphy, *see* handwriting
 Cambridge, Queens' College, 7
 Cambridge, University of, 7
campanilismo, 201
 Campbell, Robert, writer, 75
 Canada, French, 108–9
 cant, 4, 12, 74, 84
 Caro, Annibale, Italian writer, 37
 Castan, Yves, French historian, 105
 Catalan, 16
 Cavaignac, Mme, French revolutionary,
 128–9

- Cavour, Count, Italian statesman, 203
 Cellini, Benvenuto, Florentine artist, 29
 census, 34f
 Cervantes, Miguel de, Spanish writer, 55
 Cesarotti, Melchior, Italian writer, 200
 Chamberlain, Paul, physician, 76, 85–6
 Charles, V, Emperor, 7
 Chaucer, Geoffrey, poet, 56
 Cherubini, Italian composer, 144
 Chesterfield, Lord, writer on manners, 57
 China, 9
 Church Missionary Society, 165
 cipher, 34
 Clivio, Gianrenzo, sociolinguist, 199, 204
 Cobban, Alfred, historian, 138
 'code', linguistic, 3, 6, 105, 117, 207
 Cohen, I. B., historian of science, 140
 Colenso, William, printer and missionary, 161, 164, 172f, 182f
 Coleridge, Samuel, poet and critic, 60
 Comédie Française, 129
 community, neighbourhood and, 116
 Condorcet, French revolutionary, 140f
 Contarini, Nicolò, Doge of Venice, 36
 Copernicus, Nicholas, astronomer, 140
 Cornelia, mother of the Gracchi, 129
 Cosimo, Grand Duke, *see* Medici
 Cranmer, Thomas, Archbishop of Canterbury, 2
 Cresci, Gianfrancesco, Italian calligrapher, 37
 Cressy, David, historian, 180
 Culpeper, Nicolas, quack, 77
 Czech, 204

 Dante, 205
 Datini, Francesco, merchant of Prato, 25, 38
 Danton, French revolutionary, 137, 150
 deconstruction, 14
 deference, 11, 15
 De Mauro, Tullio, Italian linguist, 198, 202
 Derrida, Jacques, French philosopher, 14
 dialect, 4, 8, 137, 198, 204–5
 diaries, 28, 123
 Dickens, Charles, novelist, 64
 diglossia, 205, 211
 discourse, political, 120–35
 D'Israeli, Isaac, man of letters, 62
 D'Olivier, Abbé, French revolutionary, 132
 domination (*see also* power), 13, 16
 Donà, Venetian patricians, 27
 Dupuy, Paul, French historian, 144–5
 Dutch, 7

 Ecole Normale, 137
 Ecole Polytechnique, 137f
 Eliot, George, novelist, 2, 51, 60, 62
 Elizabeth I, Queen, 45
 Enlightenment, 58, 200
 Erasmus, Dutch humanist, 55
 Ernouf, Melani, French revolutionary, 130
 ethnography of speaking, 3
 Eugenius IV, Pope, 23
 Evans-Pritchard, Edward, British anthropologist, 47

 familiarity, 11, 15, 27, 104, 114
 family, 6, 26f
 fatalism, 52
 Faye, Jean Pierre, French political theorist, 129
 feminism, 1, 12, 15, 123
 Fielding, Henry, novelist, 75
 Fishman, Joshua, American sociologist of language, 3
 Florence, 22, 28–9, 35–7
 formulae, linguistic, 67, 109
 Foucault, Michel, French philosopher, 13–14
 Fourcroy, Antoine-François, French revolutionary and chemist, 143f
 Fourcy, A., French historian, 142
 Fox, George, Quaker, 4
 Franck, Sebastian, collector of proverbs, 52
 Frederick V, King, 82
 Frederick Adolphus, King, 82
 Frederick the Great, King, 198
 French, 2, 7–8, 11, 16, 52, 104–60, 198, 203, 210, 212
 Furet, François, French historian, 120–5, 132, 136, 138, 150
 Fussell, Paul, American critic, 124

 Garat, French revolutionary, 144–5
 Garrioch, David, historian, vii, 104
 Garth, Samuel, poet, 74
 Gelli, Gianbattista, Florentine writer, 2
 Genovesi, Antonio, Italian philosopher and political economist, 200
 George III, King, 62
 German, 7, 12, 19 n52, 52, 200, 205, 210, 212
 gesture, 114
 Giberti, Matteo, bishop of Verona, 33
 Gilbert and Sullivan, 60
 Ginzburg, Carlo, Italian historian, 2, 32
 Giovanni da Ravenna, disciple of Petrarch, 29
 Gladstone, William, political leader, 62

216 *Index*

- Goethe, Johann Wolfgang, 201
 Goldsmith, Oliver, writer, 78
 Gonzaga, Isabella (*née* d'Este),
 Marchioness of Mantua, 27
 Gordan, Madam, quack, 92
 Gottsched, Johann Christoph, German
 writer, 200
 Gouges, Olympe de, French
 revolutionary, 126, 133
 graffiti, political, 36f
 Graham, James, quack, 77, 80–2, 86, 92
 Gramsci, Antonio, Italian Marxist, 15,
 205f
 Graur, A., Romanian linguist, 199, 206
 Gregory XIII, Pope, 36
 Guicciardini, Francesco, Florentine
 patrician and historian, 28–9
 Gumperz, John, American sociolinguist,
 3
 Guyton, French scientist, 143, 148
- Halle, University, 200
 handwriting, types of, in Italy, 24, 37
 Hansard, 10
 Harding, R. Coupland, printer, 190
 Harding, William Colenso, 190
 Hardy, Thomas, novelist, 7
 Heberden, William, physician, 78
 hegemony, cultural, 15, 206
 Herder, Johann Gottfried, German critic
 and philosopher, 202, 207
 heresy, literacy and, 32
 Higonnet, Patrice, historian, 122
 Hippen, Henry, quack, 87
 Hobbes, Thomas, philosopher, 73
 Hobson, British representative at
 Waitangi, 179, 181f
 Hogarth, William, 96 n18
 Hoggart, Richard, literary critic, 21, 46–7
 Holberg, Ludvig, Scandinavian
 playwright, 5
 Hongi, Maori chief, 163
 honour, 116
 Hopi, 3
 Hufton, Olwen, historian, 112
 Huguenots, 4, 8
 humanists, Renaissance, 1, 14, 59
 Hunter, John, physician, 77–8, 85–6
 Hus, Jan, Czech religious leader, 204
 Hymes, Dell, American ethnolinguist, 3
- ideology, 13–14, 139
 Igbo, 46–7
 India, 12
 Inquisition, 10, 31–2, 43
 Irish, 16
 Italian, 7–8, 21–42, 198–209, 211–12
- James I, King, 2, 45
 James, Robert, physician, 76
 Japanese, 9
 Java, 5, 12
 Jenner, Edward, physician, 77
 Jespersen, Otto, Danish philologist, 1, 17
 Johnson, Samuel, 5, 77, 81
 Jones, George, quack, 87
 Julien, Marc-Antoine, French
 revolutionary, 127
 Jullien, Mme, 127
- Katterfelto, Gustavus, quack, 85
 Keats, John, poet, 62
 Kelly, James, collector of proverbs, 49
 Kendall, Thomas, missionary in New
 Zealand, 163, 165
 Krushchev, Nikita, 46
- Lakoff, Robin, American linguist, 131
 Landucci, Luca, Florentine apothecary,
 28
 Langins, viii, 136
 language loyalty, 12
 Latin, 2, 7, 24, 89, 200, 204, 206, 210
 Lavoisier, French scientist, 149, 151
 Lawrence, D. H., novelist, 61
 Lee, Samuel, Professor of Arabic at
 Cambridge University, 163
 Lefebvre, Georges, French historian, 111
 Leibniz, Gottfried Wilhelm, German
 philosopher, 200
 Leiden, University of, 7, 78
 Leipzig, University of, 200
 Lenin, 46
 Leo X, Pope, 27
 Le Roy Laduri, Emmanuel, French
 historian, 43
 letters, 9, 26f, 34, 38, 107f
 Levet, Robert, quack, 77
 Levin, A., historian of science, 151, 153
 Lévi-Strauss, Claude, French
 anthropologist, 14
 Liberia, 21
 Lilburne, John, Leveller, 3
lingua franca, 8, 16
 literacy, 10, 21–42, 176f
 Littré, Emile, French philologist, 1, 17
 Locke, John, philosopher, 73
 Lockyer, Lyonel, quack, 87
 Loissillier, Claude-Françoise, French
 revolutionary, 130
 Louthembourg, Philip de, theatrical
 designer, 87
 Luther, Martin, 7
- magic, writing as, 31–2, 177–8

- Malinowski, Bronislaw, Polish anthropologist, 3, 47
- Manuzio, Aldo [Aldus Manutius], Italian printer, 37
- Manzoni, Alessandro, Italian novelist, 202, 205
- Mao, Chairman, 45
- Māori, 161–97
- Marat, French revolutionary, 147, 149
- Margherita, Santa, 32
- Marie Antoinette, Queen, 125
- Martin, John, surgeon, 76
- Marx, Karl, 206
- Mathiez, Albert, French historian, 130
- McDavid, Raven I., American dialectologist, 198
- McKenzie, D. F., viii, 161
- McLuhan, Marshall, Canadian critic, 9
- Medici, Clarice de' (*née* Orsini), 27
- Medici, Cosimo de', Grand Duke of Tuscany, 36
- Medici, Lorenzo de', the Magnificent, 27
- medium as the message, 9, 90
- memoranda, 28f
- Menocchio, sixteenth-century miller, 2, 32
- mentalities, history of, 29, 40, 67, 106, 108
- Mercier, L. S., French journalist, 111
- Merina, 45
- Mesmerism, 73, 102, n85
- Mesopotamia, 34
- Michelet, Jules, French historian, 129, 137–8
- Milan, 22, 31, 33, 201
- Mill, John Stuart, philosopher, 61
- Mirabeau, French revolutionary, 140, 150
- Moldavian, 199
- Molière, French dramatist, 73
- Monge, French scientist, 143, 148
- monologue, 79f
- Montagu, Lady Mary Wortley, 89
- Montaigne, Michel de, French essayist, 35
- Montesquieu, Baron de, French writer on law, 37
- mystification, language and, 2, 79f, 132
- Naples, 35, 37
- Napoleon, 62, 149
- Neogrammarians, 1
- Neurenberg, Frederick van, quack, 91
- Newman, John, quack, 83
- New Zealand, 161–97
- Ngata, Sir Apirana, 169
- notarial culture, 23
- numeracy, 25f
- Obelkevich, vii, 43
- occitan, 8
- Ogden, C. K., psycholinguist, 3
- Ong, Walter, American critic, 67
- orality, 161f
- Orange, Claudia, historian, 184
- Outram, Dorinda, historian, vii, 15, 120
- Oxford, University of, 7, 77
- Oxford English Dictionary*, 153
- Padua, 31, 37
- Palatino, Gianbattista, Italian calligrapher, 37
- Pallavicino, Giulio, Genoese patrician, 28
- Paolo da Castaldo, Tuscan merchant, 29
- Paris, 104–19
- Patence, William, quack, 83
- Pelletier, French scientist, 143
- Pepys, Samuel, diarist, 30, 90
- Périer, French scientist, 143
- Petrarch, Francesco, Tuscan writer, 29, 205
- Physicians, Royal College of, 77–8, 94
- pidgin, 8, 17
- Piedmontese, 203f
- Pietists, 4
- Pinder, Peter, playwright, 75
- Pocock, J. G. A., historian, 121
- Polish, 13, 16
- politeness, 13
- Pompalier, Bishop, Catholic missionary, 165
- Porter, Roy, historian, vii, 10, 73
- power, language and, 13, 16, 121, 137, 188–9, 205
- 'prelogical' thought, 6, 21
- Prieur de la Côte d'Or, French scientist, 146–8, 152
- printing, effects of, 39f, 161f
- Puckey, William, missionary, 165
- Quakers, 4
- quotations, 61f
- Rabelais, François, French writer, 55
- Radcliffe, Dr, 85–6
- Raleigh, Sir Walter, 5
- Ray, John, botanist and collector of proverbs, 49, 57
- Read, Sir William, 92–3
- reading, dangers of, 32, 38
- reading in bed, 23
- reflection theory, 11, 13
- registers, linguistic, 6, 124
- Renaissance, *see* humanists
- revolution, idea of, 138f
- revolution, and language, 12, 16

218 *Index*

- Revolution, French, 16, 120–60
 Rewa, Maori chief, 181
 rhetoric, 14, 16, 79f, 82, 113, 138, 142
 Richard, I. A., literary critic, 3
 Richardson, Samuel, novelist, 57
ricordanze, 28f
 Robert, Robert, autobiographer, 46
 Robespierre, French revolutionary, 137, 147–8
 Robin, Régine, French historian, 123
 Rochester, Earl of, poet, 81
 Roland, Mme, French revolutionary, 126–8
 Romanian, 199
 Romantics, 59, 61
 Rome, 22, 31, 38
 Romeo, Rosario, Italian historian, 203
 Ross, Alan, linguist, 4–5
 Ross, Ruth, New Zealand historian, 179, 181
 Roux, Jacques, French revolutionary, 132
 Rowe, Harry, playwright, 75
 Royal Society, 58, 73
 Russian, 11–12
 Ryton, English village, 109
- Saint-Just, French revolutionary, 142
 Salerno, 204–5
 Samuel, Raphael, historian, 9
 Sarpi, Paolo, Venetian historian, 36
 Saussure, Ferdinand de, Swiss linguist, 1, 138
 Schofield, Roger, historian, 180
 schools, 6, 16, 22, 25, 33, 38, 165f, 199, 206
 secrecy, 9, 34
 self-presentation, 79
 seminaries, 31
 Senior, Nassau, economist, 203
 sexuality, 107f, 112
 Shadwell, Thomas, playwright, 84
 Shakespeare, William, 2, 4, 13, 56, 62, 187
 shame, 108, 116–17
 Sharpe, J. A., historian, 112
 Shaw, George Bernard, playwright, 75
 Sibly, Ebenezer, quack, 77, 87
 silence, 9
 Skippon, Philip, traveller, 35
 Slovak, 203f
 Smollet, Tobias, novelist, 75
 Soboul, Albert, French historian, 130, 132
 sociolinguistics, 3, 205, 211
 sociolinguistics, criticisms of, 79, 118, 124
 Solomon, King, 49
 Solomon, Dr, 86–7, 90
- Sommaia, girolamo da, Florentine patrician, 30
 Spanish, 7, 16, 212
 speech community, 3
 speech domain, 7, 24
 Spinke, John, surgeon, 76
 Spinola, Andrea, Genoese patrician, 25, 39
 St Andrews, University of, 77
 Stalin, 46
 Stedman Jones, Gareth, historian, 16
 Steele, Richard, moralist and journalist, 58, 201
 Steinberg, Jonathan, historian, viii, 16, 198
 Steiner, George, critic, 9
 Stevenson, Robert Louis, writer
 strategy, linguistic, 16
 Strozzi, Alessandra, Florentine patrician, 26f, 39
 Stur, Ludovit, Slovak poet, 203f
 sub-cultures, linguistic, 12, 76
 Swahili, 16, 213
 Sweden, 22
 Swiss German, 205
 switching, linguistic, 8, 205, 211
 Sydenham, Thomas, physician, 85
 symbolic domination, 13
- T and V, 11–12, 15, 104, 113
 Tagliente, Gianantonio, Italian calligrapher, 37
 Tareha, Maori chief, 182
 Taylor, John, quack, 82, 89
 Te Kemara, Maori chief, 181
 Tennyson, Alfred, poet, 8
 Thatcher, Mrs, 4
 Thermidorean Convention, 137
 Théroigne de Méricourt, French revolutionary, 123
 Thomas, Keith, historian, 88
 Thomasius, Christian, German philosopher, 200
 Thompson, Edward, historian, 53
 Thompson, Flora, autobiographer, 46
 Tilbourg, Cornelius à, Dutch quack, 92
 Tocqueville, Alexis de, French political theorist, 138
 Togliatti, Palmiro, Italian Communist leader, 205
 Tolkstoy, Lev, Russian novelist, 7, 64
 Tolstoy, Sonia, wife of Lev, 12
 Trench, R. C., parson and poet, 63
 Tupper, Martin, poet, 61
 Turgenev, Ivan, Russian novelist, 12
- U and non-U, 4–5

- United States, 21
- varieties of language, 3
- Veblen, Thorstein, American sociologist, 6
- Venice, 8, 22, 25, 32, 36, 38
- Verona, 31, 33, 37
- Villani, Giovanni, Florentine chronicler, 22–3, 38
- Villon, François, French poet, 55
- virtue, idea of, 125
- visitations, 22 (Sweden), 30 (Italy)
- Voss, Christian Friedrich, German writer, 202
- Vygotsky, Lev, Russian psychologist, 3
- Wade, John, journalist, 63
- Waikato, Maori chief, 163
- Waitangi, Treaty of, 161f, 179f
- Ward, Joshua, quack, 88
- Ward, Ned, journalist, 74, 81
- Warr, John, radical, 3
- Watts, R., printer, 163
- Webb, R. K., historian, 168
- Weber, Eugen, American historian, 8, 53, 198
- Wesley, John, founder of Methodism, 53
- Whig history, 123
- Whitehead, Alfred, philosopher, 3
- Whitman, Walt, American poet, 61
- Whorf, Benjamin, American linguist, 3
- Wilde, Oscar, writer, 62, 65
- Williams, Henry, missionary to New Zealand, 172, 179, 181, 187
- Williams, William, missionary to New Zealand, 165
- Wilson, John, playwright, 74
- Winter, Salvator, Italian quack, 90
- witchcraft, as insult, 108, 113
- Wolof, 5
- women, insults against, 107–9, 112
- womens' language, 11, 123–33
- women and literacy, 38
- Wordsworth, William, poet, 62
- writing, see handwriting, literacy
- Yate, William, printer, 171–2
- Young, Edward, British writer, 58
- Young, G. M., British historian, 43
- Zande, 47